

1. FUSSBALL-CLUB MAGDEBURG

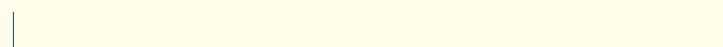
Fußballmeister der DDR 72 /1974

Pokalmeister der DDR 64/65.69 und 1973



1. FUSSBALLCLUB MAGDEBURG

301 MAGDEBURG



Ihre Briefzeichen

Ihre Nachricht vom

Unser Zeichen

301 Magdeburg

Magdeburg 6. Mai

Reiseinformationen und Verhaltensregeln für die Reise zum Europapokal-finale am 8. Mai nach Rotterdam

Werte Sportfreunde,

am 8. Mai hat der 1. FC Magdeburg die große Chance, als erste Mannschaft unserer Republik einen Europapokal im Fußball zu gewinnen. Um unserer Mannschaft die bestmögliche Unterstützung für ihre schwere Aufgabe zukommen zu lassen, ist es der Clubleitung gelungen, mit Unterstützung des DTSB, des DFV, der Ministerien des Inneren und für Auswärtige Angelegenheiten der Deutschen Demokratischen Republik, des Schwermaschinenbaukombinates „Ernst Thälmann“ und unseres Oberbürgermeisters Werner Herzig, die Genehmigung zu erwirken, daß Anhänger des FCM ihre Mannschaft nach Rotterdam begleiten können. Auf den folgenden Seiten möchten wir euch mit den nötigen Informationen versorgen und euch Verhaltensregeln für den Aufenthalt im Nichtsozialistischen Ausland mit auf dem Weg geben.

Inhalt:

- A.) Allgemeine Hinweise
- B.) Verhaltensregeln zum Aufenthalt im NSW
- C.) Informationen zu Visaerteilung und Geldumtausch
- D.) Hinweise zur Durchreise durch die BRD und zum Begrüßungsgeld
- E.) Anreise mit den Sonderzügen
- F.) Anreise mit dem Flugzeug
- G.) Anreise mit Sonderbussen
- H.) Hinweise zum Aufenthalt in Rotterdam (vor dem Spiel)
- I.) Informationen zum Aufenthalt im Feyenoord-Stadion

Anschrift: Ernst-Grube-Stadion

Fernruf: 3 21 22 Bank: Stadtparkasse Magdeburg 3272-32-630086
Sportstätten: Ernst-Grube Stadion / Heinrich-Germer-Stadion

- J.) Informationen zur Rückreise
- K.) Ein- und Ausfuhrbestimmungen
- L.) Kleiner Sprachführer Deutsch - Niederländisch
- M.) Das neue FCM-Lied
- N.) Informationen zum Preisrätsel
- O.) Informationen in eigener Sache

A.) Allgemeine Hinweise

Zum ersten Mal dürfen Fußballanhänger aus der Deutschen Demokratischen Republik, ohne eine ausführliche politische Überprüfung und Eignung, ihre Mannschaft bei einem Spiel in das nichtsozialistische Ausland begleiten. Die Leitung des 1. FC Magdeburg erfüllt es mit Stolz, daß unser Club und unsere Anhänger für dieses erstmalige Projekt ausgewählt wurden. Das zeigt ein großes Vertrauen unseres Staates in den 1. FC Magdeburg. Wir möchten betonen, daß wir großen Wert darauf legen, uns dieses Vertrauens würdig zu erweisen.

Jeden mitreisenden Anhänger unseres Clubs nehmen wir in die Pflicht uns dabei zu unterstützen. Von eurem Verhalten wird es abhängen, ob auch zukünftig Möglichkeiten bestehen werden, Europapokalspiele in nicht-sozialistischen Staaten besuchen zu können. Wer nicht nach dem Europapokalfinale in die DDR zurückkehrt, verrät nicht nur unseren Staat sondern auch den 1. FC Magdeburg!

Achtet bitte auch aufeinander. Verhindert Störungen jeglicher Art. Lasst es nicht zu, dass Personen den großen Erfolg des 1. FC Magdeburg ausnutzen, um unseren Staat zu verlassen. Lasst euch nicht von den angeblichen Verlockungen des Kapitalismus blenden. Identifiziert und isoliert Provokateure aus den eigenen Reihen.

Mitarbeiter und Ordner des 1. FC Magdeburg sowie Reiseleiter des VEB Reisebüro der DDR werden die FCM-Anhänger auf der An- und Abreise begleiten und auch in Rotterdam als Ansprechpartner für euch zur Verfügung stehen. Ihr erkennt diese Sportfreunde an blauen Armbinden mit unserem Vereinselement bzw. weißen Armbinden mit aufgestickter blauer Nummer. Bitte beachtet ihre Anweisungen.

Folgend haben wir einige Verhaltensregeln für euch aufgestellt, die ihr unbedingt beachten solltet.

Wir wünschen allen mitreisenden Anhängern des 1. FC Magdeburg eine angenehme Reise, einen erfolgreichen Aufenthalt in Rotterdam sowie eine gesunde Rückkehr nach Magdeburg bzw. die jeweiligen Heimatorte.

Unsere Mannschaft wird alles geben, um mit eurer Unterstützung den Europapokalsieg zu erringen!

B.) Verhaltensregeln zum Aufenthalt im NSW

- Präsentiert klassenfest und diszipliniert unseren Fußballclub und unsere sozialistische Sportbewegung!
- Vertretet bei Gesprächen mit Nicht-DDR Bürgern selbstbewusst euren Klassenstandpunkt und berichtet lobend über die Vorzüge und Erfolge des Sozialismus!
- Geht allen Provokationen aus dem Weg!
- Unterlasst Handlungen jeglicher Art, die das Ansehen unseres Staates im kapitalistischen Ausland beschädigen würden!

- Vermeidet übermäßigen Alkoholgenuß!
- Unterlasst bei eurem Aufenthalt in Rotterdam den Besuch von Bars und Bordellen!
- Betretet bei eurem Aufenthalt in Rotterdam nur die von der Stadt Rotterdam und den dortigen Polizeibehörden empfohlenen Stadtgebiete!

C.) Informationen zu Visumerteilung und Geldumtausch

Ein Visum zur Ausreise kann bis zum 7. Mai bei den Volkspolizeikreisämtern in Magdeburg, Burg, Genthin, Halberstadt, Haldensleben, Oschersleben, Salzwedel, Schönebeck, Staßfurt, Stendal, Tangerhütte, Wanzleben, Wolmirstedt und Zerbst beantragt werden. Das Visum wird kurzfristig, gegen Vorlage einer Eintrittskarte zum Finale in Rotterdam, erteilt. Das Visum gilt vom 7.-9. Mai. Die früheste Ausreise ist am 7. Mai, 18:00 Uhr möglich. Bis 9. Mai, 18 Uhr müssen die Mitreisenden wieder auf das Staats-territorium der Deutschen Demokratischen Republik zurückgekehrt sein.

Von der Visumerteilung ausgeschlossen sind:

- Bürger, gegen die ein laufendes Strafverfahren anhängig ist.
- Personen, die wegen §106 oder §213 des Strafgesetzbuches der DDR vorbestraft sind.
- Angehörige der bewaffneten Organe der DDR.

Personen mit einem gültigen Visum können bei der Staatsbank der DDR in Magdeburg, Halberstadt, Haldensleben, Salzwedel, Oschersleben, Staßfurt, Genthin, Burg, Zerbst, Schönebeck oder Stendal einmalig 15 Mark der DDR in Holländische Gulden zum Kurs 1:1 umtauschen.

D.) Hinweise zur Durchreise durch die BRD und zum Begrüßungsgeld

Die Sonderzüge legen auf ihre Durchreise über das Territorium der Bundesrepublik Deutschland zwei planmäßige Haltestops in Braunschweig Hbf und Bochum Hbf ein. Die Bahnsteige dürfen während des Aufenthaltes nicht verlassen werden.

Die Stadt Braunschweig möchte an die Magdeburger Fußballanhänger, die mit Sonderzug oder PKW durch ihre Stadt reisen, ein einmaliges Begrüßungsgeld in Höhe von 30 DM auszahlen. Die Auszahlung findet während des Haltes der Sonderzüge auf dem Braunschweiger Hbf bzw. auf dem Rasthof Zweidorfer Holz statt.

Die von Betrieben und Institutionen organisierten Sonderbusse müssen das Gebiet der BRD ausschließlich auf den Autobahnen A2 und A3 durchqueren. Dabei dürfen nur die Grenzübergänge Marienborn (Ausreise aus der DDR) und Eltern (Einreise in die Niederlande) benutzt werden. Eine Abfahrt von der vorgegebenen Strecke ist streng untersagt. Eine Nutzung der an der Strecke gelegenen Rasthöfe und Parkplätze ist dagegen statthaft.

E.) Anreise mit den Sonderzügen

Die Deutsche Reichsbahn setzt drei Sonderzüge ein. Diese fahren in zehnmütigen Abständen von den Bahnsteigen 4, 5, und 6 des Magdeburger Hbf.

Abfahrtszeiten Sonderzug 1 (Bahnsteig 4) am 7. Mai:

Magdeburg Hbf ab 18:05 Uhr
Marienborn an 19:00 Uhr / ab 19:50 Uhr
Braunschweig Hbf an 20:35 Uhr / ab 21:45 Uhr
Bochum Hbf an 1:55 Uhr / ab 3:00 Uhr
Venlo an 5:05 Uhr / ab 5:30 Uhr
Rotterdam Centraal an 9:45 Uhr

Rotterdam Centraal ab 1:20 Uhr
Venlo an 5:35 Uhr / ab 6:00 Uhr
Bochum Hbf an 8:05 Uhr / ab 8:55 Uhr
Braunschweig Hbf an 13:05 Uhr / ab 13:45 Uhr
Marienborn an 14:30 Uhr / ab 15:00 Uhr
Magdeburg Hbf an 15:55 Uhr

Die Sonderzüge 2 (Bahnsteig 5) und 3 (Bahnsteig 6) verkehren jeweils um 10 Minuten zeitversetzt.

Die Sonderzüge bestehen aus zehn Waggons inklusive eines Mitropawagens. Der jeweils erste Waggon ist als Versorgungswagen für Mitreisende gesperrt. Der Mitropawagen befindet sich direkt dahinter.

Bereits vor Abfahrt der Sonderzüge werden Verpflegungsbeutel ausgeteilt. Inhalt: 1x belegtes Brötchen mit Dauerwurst, 1 x belegtes Brötchen mit Käse, 1x hartgekochtes Ei, 1x Knacker, 1x Apfel, 1x Süßtafel, 1x Erdnüsse dragiert, 1x Dauerbackwaren, 1x Fruchtmilch, 1x Zitronenlimonade. Auf der Rückreise werden ab Rotterdam ebenfalls Verpflegungsbeutel verteilt.

Die Zuteilung zu den einzelnen Sonderzügen erfolgt durch die Reiseleiter und den FCM-Ordner. Die Transportpolizei wird die Sonderzüge bis Marienborn begleiten.

Beim Halt in Braunschweig auf der Hinreise wird durch städtische Verwaltungsangestellte das Begrüßungsgeld ausgezahlt. Die Auszahlung erfolgt im Zug. Zur Vereinfachung der Auszahlung werden, bereits auf der Fahrt von Magdeburg nach Braunschweig, durch die begleitenden Reiseleiter Listen mit den Namen und den Nummern der Reisepässe der Mitreisenden ausgefüllt. Haltet bei der Auszahlung eure Reisepässe bereit! Bitte wechselt bis zur Abfahrt in Braunschweig nicht eure in Magdeburg belegten Abteile.

Ein zweiter Aufenthalt ist in Bochum Hbf geplant. Die Polizei in Bochum ist für einen verständnisvollen Umgang mit Fußballfans bekannt und freut sich auf die Gäste aus Magdeburg. Die Polizeibehörde Bochum möchte zusammen mit der Stadt Bochum, der Bahnhofsmision und kirchlichen Institutionen eine Versorgung auf Hin- und Rückfahrt mit Verpflegungsbeuteln organisieren.

Die Grenzkontrollen werden in Marienborn und Venlo durchgeführt. Die Sonderzüge durchfahren ohne Halt die Städte Hannover, Bielefeld, Hamm, Dortmund, Essen, Mühlheim, Düsseldorf sowie in den Niederlanden Eindhoven, Tilburg und Breda.

Bitte benutzt auf der Rückreise den gleichen Sonderzug wie auf der Hin-
fahrt.

F.) Anreise mit dem Flugzeug

Die Interflug setzt am 8. Mai vier Sondermaschinen für Fußballanhänger
des 1. FC Magdeburg nach Rotterdam ein. Der Transport zum Flughafen
Berlin- Schönefeld erfolgt mit Sonderbussen. Diese wurden vom VEB Schwer-
maschinenbaukombinat „Ernst-Thälmann“ organisiert und zur Verfügung ge-
stellt. Die Abfahrt der Busse erfolgt am 8. Mai um 2:30 Uhr vom Omnibus-
bahnhof in Magdeburg.

Die Abflugzeiten der Sondermaschinen:

Sondermaschine 1 (IL 18): 7:20 Uhr
Sondermaschine 2 (IL 62): 7:30 Uhr
Sondermaschine 3 (TU 134): 7:55 Uhr
Sondermaschine 4 (IL 18): 8:05 Uhr

In den Flugzeugen werden Verpflegungsbeutel ausgeteilt.

Die Flugzeit beträgt je nach eingesetzter Maschine zwischen 90 und 100
Minuten. Die Sondermaschinen dürfen den Luftraum der BRD nicht über-
fliegen. Die Route führt über die Ostsee, Dänemark und die Nordsee

Vom Flughafen Rotterdam-Zestienhoven verkehren für die Fußball-
anhänger des 1. FC Magdeburg von der Stadt Rotterdam eingesetzte Sonder-
busse ins Stadtzentrum (Stadhuis).

Nach dem Spiel fahren Sonderbusse vom Feyenoord-Stadion direkt zum Flug-
hafen. diese verkehren zwischen 23:00 Uhr und 1:00 Uhr halbstündlich.
Am Schalter der Interflug stehen Verpflegungsbeutel und Getränke bereit.
Die Abfertigungsschalter für die Magdeburger Fußballfans sind ab 1:30 Uhr
geöffnet. Das Besteigen der Sondermaschinen ist ab 4:00 Uhr möglich.

Die Abflugzeiten für den Rückflug:

Sondermaschine 1 (IL 18): 5:30 Uhr
Sondermaschine 2 (IL 62): 5:40 Uhr
Sondermaschine 3 (TU 134): 5:50 Uhr
Sondermaschine 4 (IL 18): 6:00 Uhr

Am Flughafen Berlin-Schönefeld stehen wieder Sonderbusse für die Rück-
fahrt nach Magdeburg bereit. Die Busse fahren bis zum Omnibusbahnhof. Die
Rückkehr nach Magdeburg wird für die Zeit zwischen 11 und 12 Uhr erwartet.

G.) Anreise mit Sonderbussen

Betriebe und Institutionen haben in Eigenregie Busse für ihre Werktätigen
organisiert. Die Bestellung erfolgt über die jeweiligen Betriebe. Die
Eintrittskarten sind bei den Busreisen inbegriffen.

Hier eine Übersicht, welche Betriebe Sonderbusse organisiert haben:

Magdeburg - VEB Magdeburger Armaturenwerke „Karl-Marx“, VEB Schwer-
maschinenbaukombinat „Ernst-Thälmann“, VEB Fahlberg-List, VEB Wohnungs-
baukombinat Magdeburg, VEB Schwermaschinenkombinat „Karl-Liebknecht“,
VEB Getränkekombinat, VEB Schwermaschinenbau „Georgi Dimitroff“, Gast-
stätten- und Hotelorganisation Magdeburg, Volkseigene Handelsorganisation
Magdeburg, DTSB Magdeburg

Kreis Wolmirstedt - VEB Kalikombinat „Ernst Schneller“ Zielitz

Kreis Haldensleben - VEB Zuckerfabrik Haldensleben, PGH Bau Haldensleben,
LPG Eimersleben

Kreis Oschersleben - VEB Süßwarenkombinat Oschersleben, VEB Pumpenfabrik
Oschersleben

Kreis Burg - VEB Burger Knäcke Werke, VEB Schuhfabrik „Roter Stern“ Burg

Kreis Schönebeck - VEB Traktorenwerk Schönebeck, VEB Sprengstoffwerk
Schönebeck

Die Busse haben ein von den Betrieben individuell gestaltetes Reise-
programm.

Am Feyenordstadion befinden sich die Parkplätze für die Busse aus
Magdeburg am Olympiaweg.

Die Rückreise soll spätestens zwei Stunden nach Spielende erfolgen.

H.) Hinweise zum Aufenthalt in Rotterdam (vor dem Spiel)

Für die Fußballanhänger aus Magdeburg werden bei Ankunft am Bahnhof
Centraal und am Flughafen von der Stadt Rotterdam und der Polizei Merk-
blätter mit Hinweisen, Ratschlägen und Empfehlungen zum Aufenthalt in
Rotterdam verteilt.

Die Polizei bittet die Magdeburger Fußballanhänger sich im südlichen
Bereich des Bahnhof Central bis zur Nieuwe Maas aufzuhalten. In östlicher
Richtung begrenzen Marinersweg und Goudseingel den „Magdeburger Bereich“.

Wechselstuben befinden sich auf dem Flughafen Zestienhoven, am Bahnhof
Centraal sowie im Stadtzentrum in der Middellandstraat, Batavierenstraat
und der Hoogstraat. Hier könnt ihr Geld umtauschen. Für 100 Mark der DDR
werden um die 25 Gulden ausgezahlt.

Gaststätten, teilweise auch mit Freiluftversorgung, befinden sich in der
Witte de Withstraat. Diese wird am 8. Mai in der Zeit von 10-18 Uhr für den
Durchgangsverkehr gesperrt. Man ist dort auf die Bewirtung der Magde-
burger Fußballfans vorbereitet. Ein Bier kostet dort zwischen 0,80 und 1,20
Gulden.

Am Stadhuis (Rathaus) starten ab 10 Uhr halbstündlich Busse zu einer ein-
stündigen Stadtrundfahrt. Eine Fahrkarte kostet 0,50 Gulden.

Die Polizei Rotterdam hat bei einer Organisationsbesprechung zum Finale
einen angefragten gemeinsamen Fußmarsch der FCM-Anhänger vom Stadt-
zentrum zum Feyenoord-Stadion unter Auflagen zugestimmt. Der Autoanreise-
verkehr zum Stadion darf nicht behindert werden.

Treffpunkt für den Marsch ist um 16:30 Uhr das Denkmal „De verwoeste Stad“ auf dem Plein 1940. Der Platz ist von der Witte de Withstraat über Schilderstraat und Leuvenhave per Fuß in 10 Min. zu erreichen.

Der Marschbeginn ist für 17:00 Uhr geplant und soll über die Straßen Wolfshoek, Wijnhaven, über die Andre-van-der-Louw-Brug, Willemsbrug, Koninginnebrug, Rosestraat, entlang des Varkenoordseviaduct und Olympiaweg bis zum Stadioneingang für die Magdeburger Fans erfolgen. Die Strecke ist ungefähr 5 km lang.

Wem der Fußmarsch zu lang erscheint kann auch mit Sonderbussen zum Stadion gelangen. Diese fahren ab 17:30 alle zehn Minuten ab Stadthuis über Haltestelle Keizerstraat (gegenüber Plein 1940) zum Stadion. Die Benutzung ist gegen Vorlage einer Eintrittskarte für das Finale kostenlos.

Noch ein Hinweis: Ein Mittagessen ist in Rotterdam bedeutend teurer als in unserer Republik. Wir haben uns Rotterdam über billige Alternativen erkundigt. Es gibt im Zentrum überall Imbißläden (genannt Fast Food). Dort gibt es zum Preis von 1-1,50 Gulden u.a. Backfischbrötchen, Poffertjes (kleine rundliche Eierpfannkuchen wahlweise mit Puderzucker oder Schokoladensoße), Hamburger (Brötchenähnliches Weißmehlgebäck mit einem Hacksteak und Gemüse garnitur), Hot Dog (längliches Brötchenähnliches Weißmehlgebäck, gefüllt mit einem Würstchen, garniert mit Gurke, gerösteten Zwiebeln und Senf), Döner Kebab (Fladenbrot gefüllt mit dünn geschnittenem Fleisch, Zwiebeln, Salat und Soßen) und Pizza-Stücke (Pikantes Hefegebäck mit verschiedenen Belegen und Käse überbacken). Mit Glück findet man auch einen Stand mit Bratwurst.

I.) Informationen zum Aufenthalt im Feyenoord-Stadion

Das Feyenoord-Stadion (im Volksmund auch De Kuip genannt) faßt 60.000 Zuschauer. Die Magdeburger Fußball-Anhänger sind auf dem Ober- und Unterrang der Nordtribüne untergebracht. In Magdeburg wurden im Vorverkauf 6.426 Karten verkauft.

Das Stadion öffnet um 18:30 Uhr. Der Einlaß kann einige Minuten in Anspruch nehmen. Am Eingangsbereich gibt es auch Programmhefte zum Preis von 0,45 Gulden zu kaufen.

Folgende Gegenstände sind im Feyenoord-Stadion nicht erlaubt:

- Flaschen und Gläser
- Waffen und waffenähnliche Gegenstände
- Drogen
- Feuerwerksartikel

Der Innenraum des Stadions darf, auch bei einem Europapokalsieg des 1. FCM, nicht betreten werden!

Flaschen können in einem Beutel am Stadioneingang abgegeben und nach dem Spiel wieder abgeholt werden.

Mitarbeiter des 1. FC Magdeburg werden vor dem Stadion blau-weiße Winkerelemente aus Stoff und Papier verteilen.

Im Stadion gibt es mehrere Versorgungsstände mit Speisen und Getränken. Ein Becher Bier kostet 1,50 Gulden. Alkoholfreie Getränke kosten 1 Gulden. Imbißartikel gibt es ab 1,20 Gulden.

J.) Informationen zur Rückreise

Dass Stadion ist bis 90 Minuten nach dem Spiel geöffnet. Im Fall eines Sieges für den 1. FCM besteht ausreichend Zeit unsere Mannschaft zu feiern.

Für die Anhänger des 1. FC Magdeburg, welche mit den Sonderzügen oder dem Flugzeug angereist sind, stehen vor dem Stadion Sonderbusse bereit. Bitte beachtet die Aufschriften „Centraal Station“ (Bahnhof) bzw. „Zestienhoven“ (Flughafen). Die Busse mit den Zugreisenden werden zuerst abgefertigt. Die Fahrzeiten betragen zum Bahnhof schätzungsweise 25-30 Minuten, zum Flughafen 35-40 Minuten.

Die Reisebusse aus Magdeburg werden entlang des Olympiaweges abgestellt. Jeder Bus ist nummeriert. Bitte merkt euch eure jeweilige Nummer.

K.) Ein- und Ausfuhrbestimmungen

Nachfolgend möchten wir euch über einige wichtige Zollbestimmungen der Deutschen Demokratischen Republik informieren. Bitte beachtet die Hinweise, um unnötige Schwierigkeiten bei der Zollabfertigung zu vermeiden.

Ausreise aus der DDR:

- Es dürfen maximal 300 Mark der DDR ausgeführt werden.
- Übliche Geschenke dürfen bis zu einem Wert von 200 Mark gebührenfrei ausgeführt werden.

Verboten ist die Ausfuhr von:

- Fleisch und Fleischwaren aller Art
- Untertrikotagen aller Art, Arbeits- und Berufsbekleidung aus Textilien oder Ledermaterialien, Schuhwaren, Strumpfwaren aller Art
- Kinder- und Babybekleidung aus Materialien aller Art sowie Babydecken, Babywolle, Windeln, Unterlagen, Wickeltücher, Kinderwagendecken und -garnituren
- Gardinen und Gardinenstoffe aus synthetischen Materialien, Bettwäsche und Bettwäschestoffe. Hand-, Geschirr- und Tischtücher
- Ton- und Datenträger (ausgenommen davon sind Schallplatten)
- Kunstgegenstände, Archivgut und sonstige Gegenstände, die nach den Bestimmungen zum Schutze des Kunstbesitzes der Deutschen Demokratischen Republik und des Besitzes an wissenschaftlichen Dokumenten und Materialien ausfuhrverboten sind, Antiquitäten und Antiquariate
- Briefmarken, ungültige Zahlungsmittel und Münzen
- Mandeln, Sultaninen, Korinthen, Rosinen, Zitronat, Kokosraspeln sowie Gewürze aller Art

Bitte beachtet, daß das Mitführen ausfuhrverbotener Gegenstände, unabhängig von ihrem Umfang nicht gestattet ist.

Folgende Gegenstände dürfen nicht in die DDR eingeführt werden:

- Schußwaffen, patronierte Munition, Schußgeräte (darunter Druckluftwaffen, Start- und Gaspistolen, Gassprays, Harpunen), Kartuschen, Sprengmittel, Feuerwerksartikel, Hieb- und Stichwaffen sowie Nachbildungen von Schußwaffen und Vorderladern
- Funksende und -empfangsanlagen, Fernsehgeräte sowie Ersatzteile dazu
- gebrauchte Gegenstände als Geschenk (ausgenommen davon sind gebrauchte Textilien oder Schuhe, wenn diese nach der letzten Benutzung gewaschen oder gereinigt wurden)
- Arzneimittel (ausgenommen ist der persönliche Reisebedarf)
- Literatur oder sonstige Druckerzeugnisse oder andere Materialien, wenn sie gegen die Erhaltung des Friedens gerichtet sind, revanchistischen, faschistischen oder pornographischen Inhalt haben oder in anderer Weise den Interessen der DDR und ihrer Bürger widersprechen
- Ton- und Datenträger (ausgenommen davon sind Schallplatten)
- Briefmarken, ungültige Zahlungsmittel und Münzen

L.) Kleiner Sprachführer Deutsch - Niederländisch

Guten Tag - Goedemiddag

Auf Wiedersehen - Vaarwel

Wie spät ist es? - Hoe laat is het?

Ich komme aus Magdeburg und möchte heute zum Europapokalfinale -
Ik kom uit Maagdenburg en wil vandaag graag naar de Europa Cup-finale

Magdeburg ist eine Großstadt in der Deutschen Demokratischen Republik -
Maagdenburg is een grote stad in de Duitse Democratische Republiek

Zeigen sie mir bitte denn Weg zum Stadion (Bahnhof, Flughafen) -
Laat me de weg naar het stadion zien (Centraal Station, Luchthaven)

Wo sind Toiletten? - Waar zijn toiletten?

Wie ist der aktuelle Umtauschkurs für DDR-Mark? -
Wat is de huidige wisselkoers voor DDR-Mark?

Was kostet ? (das Bier, der Kaffee, das Eis, die Ansichtskarte) -
Hoeveel kost het ? (het bier, de koffie, het ijs, de postkaart)

Bringen sie mir bitte die Getränkekarte (Speisekarte) -
Breng me alstublieft het drankenmenu (Menu)

Ich möchte bestellen (bezahlen) - Ik wil bestellen (betalen)

Was muss ich bezahlen? - Wat moet ik betalen?

Der große 1. FC Magdeburg gewinnt heute den Europapokal -
De grote 1. FC Magdeburg wint vandaag de Europa Cup

M.) Das neue FCM-Lied

Mehrere Sportfreunde haben auf der Geschäftsstelle wegen des Textes des Liedes nachgefragt, welches nach dem Europapokalspiel gegen Sporting Lissabon in der „Sudenburger Kurve“ gesungen wurde. Wir haben nachgefragt und drucken hier den Text ab, damit alle FCM-Fans textsicher das Lied in Rotterdam singen können.

Auf einer grünen Wiese zwei Tore aufgestellt, aufgestellt
und zwischen diesen Toren das beste Team der Welt.
Das weiß doch jedes, jedes Kind, Kind, Kind
daß das die Magdeburger sind, sind, sind
Wir sind die Magdeburger und bilden uns was ein
es kann nicht jede Mannschaft Europas Beste sein!

Die Melodie stammt von dem bekannten Arbeiterlied „Dem Morgenrot entgegen“

N.) Informationen zum Preisrätsel

Als Dankeschön für die großartige Unterstützung möchte sich der 1. FC Magdeburg, mit Unterstützung des Schwermaschinenbaukombinates „Ernst Thälmann“, dem Reisebüro der DDR sowie der Stadt Magdeburg, bei seinen Anhängern mit einem Preisrätsel bedanken. In den Sonderzügen, den Sondermaschinen der Interflug sowie am Stadion werden Mitarbeiter und Ordner des 1. FCM Zettel mit den drei Rätselfragen verteilen. Diese können bis zum 15. Mai (Poststempel zählt) an die Geschäftsstelle des 1. FC Magdeburg gesandt werden. Die Auslosung wird unter Ausschluß der Öffentlichkeit von Trainer Heinz Krügel und Mannschaftskapitän Manfred Zapf am 22. Mai vorgenommen.

1. Preis: Reise für 2 Personen zur Vorrunde der Fußball WM 1974 in der BRD
2. Preis: Reise für 2 Personen zum WM-Spiel BRD-DDR am 22.6.1974 in Hamburg
3. Preis: AKA-Elektrik Küchenmaschine
- 4.-10. Preis: Dauerkarte für die Saison 1974/75, 11.-20. Preis: Wimpel vom EC-Finale gegen AC Mailand 21.-30. Preis: Biertulpe vom EC-Finale, 31.-50. Preis: Unterschiedenes DIN A2 Großformatfoto des 1. FCM in Farbe, 51.-70. Preis: Wimpel des 1. FC Magdeburg, 71.-100. Preis: Kleinwimpel des 1. FC Magdeburg

Mitarbeiter des 1. FC Magdeburg sind vom Preisrätsel ausgeschlossen.

O.) Informationen in eigener Sache

Im Falle des Europapokalsieges wird es am 9. Mai um 18:00 Uhr auf dem Alten Markt in Magdeburg einen großen Empfang der Mannschaft geben. Dazu sind alle Fans des 1. FC Magdeburg eingeladen.

Leider können unsere Nationalspieler Wolfgang Seguin, Axel Tyll, Martin Hoffmann und Jürgen Sparwasser nicht dabei sein, weil sie direkt von Rotterdam nach Schweden ins Trainingslager der Nationalmannschaft reisen.

Die Clubleitung hat unter den Mitarbeitern der Geschäftsstelle den Spiel-
ausgang tippen lassen. Alle waren sich einig: Wir gewinnen 2:0.

Mit sportlichen Grüßen
Clubleitung 1. FC Magdeburg